

# Vorwort zur deutschen Ausgabe

Viele der Interviews in diesem Buch wurden mit Meistern geführt, deren Namen in unserer eng geführten deutschen Karatewelt bisher keinen besonderen Klang haben. Und doch kommen hier gerade jene Karatekas zu Wort, die im 20. Jahrhundert zu den eigentlichen Pionieren des modernen und internationalen Karate geworden sind. Sie sind es, die Karate zu einer Sportart gemacht haben. Zugleich befürchten und beklagen erstaunlicherweise diese selben Meister fast unisono, dass durch die gegenwärtige Fixierung auf die sportliche Sicht das Eigentliche und Charakteristische des Karate verloren gehen werde oder bereits verloren gegangen sei.

Diese Männer, die in diesem Buch zu Wort kommen, stammen aus Japan, Europa, aus Nordamerika und Australien. Sie haben das Karate aus seinem ostasiatischen Kulturhorizont herausgeführt und zu einem Weltkulturerbe gemacht. Sie stehen damit in der Traditionslinie des Karate von Okinawa als Vermittler zwischen Japan und der ganzen Welt. Sie haben in der Karategeschichte einen ähnlichen Stellenwert wie vor ihnen die okinawanischen Karatepioniere MATSUMURA, ITOSU, AZATO, HIGAONNA, die im 19. Jahrhundert Revolutionäres oder Sagenhaftes für das Karate getan haben oder die gefeierten Stilbegründer des japanischen Karate: FUNAKOSHI, MOTOBU, MABUNI, YAMAGUCHI, OTSUKA und andere.

Die hier veröffentlichten Interviews liegen nun zum ersten Mal in deutscher Sprache vor. Ihre Publizierung ist für *schlatt-books* kein gewöhnlicher verlegerischer Vorgang, sondern eine wirkliche Ehre. Als Verlag können wir so zur Rezeption und Neugestaltung der Karatephilosophie und -kultur im deutschen Sprachraum beitragen.

Über den Umfang der amerikanischen Masters-Ausgabe hinaus wurden in die deutsche Edition Interviews mit HIDEO OCHI, KOICHI SUGIMURA, TERUO KONO und eine Würdigung des schon fast vergessenen österreichischen Nationaltrainers YASUYUKI FUJINAGA aufgenommen. Die Recherche über die Meister FUJINAGA und KONO gestaltete sich schwierig, weil beide schon vor Jahren verstorben sind und kaum noch Informationsmaterial über sie aufzufinden ist.

Dieses Buch wurde mit Unterstützung vieler Menschen verwirklicht. Wir danken allen, die an seiner Entstehung mitgewirkt haben, auch denen, die hier nicht genannt sind. Ganz besonders erwähnen möchten wir IRENE KURTH, ULRIKE BOOS und DR. FRANK SCHLÜTER, die die Durchsicht des Manuskripts übernommen haben und Frau DR. ELKE VON OEHSEN, die uns geholfen hat, das Interview-Portrait für den bereits vor einigen Jahren verstorbenen Karatemeister TERUO KONO posthum zusammenzustellen. Ebenso danken wir dem Gasshuku e.V. für die nötigen Hintergrundinformationen zu dem Interview mit HIDEO OCHI.

Andreas F. Albrecht  
und Schlatt

# Inhaltsangabe

<b>HARRY COOK</b>	
Derjenige siegt, der sich selbst besiegt	21
<b>RAY L. DALKE</b>	
Ein amerikanischer Samurai	53
<b>FUMIO DEMURA</b>	
Lehren durch eigenes Beispiel	83
<b>WILLIAM DOMETRICH</b>	
Ein westlicher Meister des östlichen Weges	99
<b>TERUO HAYASHI</b>	
Streben nach Vollkommenheit	117
<b>MORIO HIGAONNA</b>	
Der Meister, der Krieger	129
<b>DAN IVAN</b>	
Ausdauer ist die Seele des Karate	145
<b>HIROKAZU KANAZAWA</b>	
Der Meister des Karate-Geistes	165
<b>TAIJI KASE</b>	
Der zeitlose Meister	183
<b>TAKAYUKI „TAK“ KUBOTA</b>	
Ein Meister der inneren und äußeren Kraft	195
<b>KENEI MABUNI</b>	
Balance von Herz und Körper	209
<b>KENZO MABUNI</b>	
Den Kurs halten	223
<b>PATRICK MCCARTHY</b>	
Auf den Schultern von Giganten stehen	237



<b>CHUCK MERRIMAN</b>	
Die Weisheit des Alters	263
<b>TAKAYUKI MIKAMI</b>	
Das Wesen der Ausdauer	281
<b>MINOBU MIKI</b>	
Ein moderner Traditionalist des Karate	293
<b>MASATOSHI NAKAYAMA</b>	
Ein exzellentes Vermächtnis	317
<b>HIDETAKA NISHIYAMA</b>	
Die treibende Kraft des Karate	337
<b>TERUYUKI OKAZAKI</b>	
Die Entwicklung einer vollendeten Persönlichkeit	353
<b>OSAMU OZAWA</b>	
Im Feuer gestählt	365
<b>HENRY PLÉE</b>	
Der europäische GICHIN FUNAKOSHI	373
<b>TSUGUO SAKUMOTO</b>	
Ein moderner Meister aus einer anderen Zeit	385
<b>HIDEO OCHI</b>	
Das Glück kommt in Wellen	395
<b>KOICHI SUGIMURA</b>	
Lebensglück fällt dem zu, der ...	405
<b>YASUYUKI FUJINAGA</b>	
Um der Kunst willen streng mit sich und anderen	417
<b>TERUO KONO</b>	
Eigenständiges Denken ist wichtig	421
<b>STAN SCHMIDT</b>	
Ein leuchtendes Beispiel im Karate	433